



alca germany automotive gmbh

Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow
Tel: +49 (0) 33678 687-0
Fax: +49 (0) 33678 61044
info@h-premium.de



----- ✂
Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула..... 347 020

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность.....

Kaufdatum / purchase date / дата покупки.....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Art. 347 020

UltraLowLift PRO
PREMIUM • EXTRA LOW • HYDRAULIC TROLLEY JACK 2,25 t



H-PREMIUM.DE



Bedienungsanleitung

Instruction manual

Руководство по эксплуатации

Instructions d'utilisation

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE



D

1. Stange mit Griff
2. Ablassventil
3. Traggriff
4. Hubarm
5. Sattel
6. Stangenöffnung
7. Vorderes Rad
8. Hintere Lenkrolle
9. Abdeckung

GB

1. handle
2. pressure release valve
3. carry handle
4. lifting arm
5. saddle
6. handle port
7. front wheel
8. rear steering wheel
9. cover

RUS

1. Рукоятка управления
2. Клапан сброса давления
3. Ручка для переноски
4. Подъемный рычаг
5. Опорная поверхность
6. Гнездо для рычага
7. Переднее колесо
8. Заднее рулевое колесо
9. Металлическая пластина

F

1. tige avec poignée
2. vanne de vidange
3. poignée de transport
4. bras de levage
5. selle
6. ouverture de la tige
7. roue avant
8. roulette arrière
9. couverture

Inhaltsverzeichnisformat

Einleitung	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Allgemeine Hinweise	3
Sicherheitshinweise.....	4
Bedienung	5
Fehlerbehebung	7
Wartung.....	7
Lagerung	8
Entsorgung/Umwelthinweise	8
Haftung und Gewährleistung.....	8
Technische Daten.....	8

Einleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses hochwertige Produkt entschieden haben. Die Bedienanleitung ist Teil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Bedienanleitung vor der Benutzung des Produkts aufmerksam. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung. Bewahren Sie die Bedienanleitung sorgfältig auf und händigen Sie alle Informationen bei Weitergabe des Gerätes an andere mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Scherenwagenheber ist als Hebegerät für das passende Fahrzeug entwickelt worden. Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug müssen zusätzlich geeignete Unterstellböcke verwendet werden.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Wagenhebers sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können zu Personen- und Sachschäden führen.

Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit verfügbar sind.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Der Wagenheber darf nur wie in der Bedienanleitung beschrieben benutzt werden.
- Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen.
- Sowohl der Wagenheber als auch die angehobene Last müssen während des gesamten Hubvorgangs kontrolliert und beobachtet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen der Last.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festen und ebenen Untergrund.
- Stellen Sie nie Unterlegkeile oder Böcke auf oder unter den Wagenheber.
- Setzen Sie den Wagenheber nicht schräg an. Dies kann sowohl zu Personenschäden als auch zu Schäden am Fahrzeug führen.
- Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Hersteller beschriebenen Hebepunkten an. Lesen Sie dazu die Bedienanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschäden führen.
- Beim Absenken und Anheben nicht zwischen die Hubarme greifen. Dies führt zu Verletzungen.

- Lassen Sie Lasten langsam ab, um Schäden zu vermeiden.
- Beim Arbeiten unter dem Fahrzeug sichern Sie dieses mit geeigneten Unterstellböcken ab. Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Unterstellböcke sind nicht erlaubt!
- Begeben Sie sich nie unter das Fahrzeug, während es von dem Scherenwagenheber gestützt wird.
- Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Wagenheber vor.
- Demontieren Sie niemals den Wagenheber. Die Demontage kann zu späteren Fehlfunktionen und Defekten führen.
- Die Last muss auf der Mitte des Sattels liegen.
- Niemals die genannte Höchstlast überschreiten.
- Die Umgebungstemperatur während der Benutzung sollte zwischen -20°C und +50°C liegen.

Bedienung Vor dem Gebrauch

Der Wagenheber verlässt die Fabrik mit maximalem Ölstand und geschlossenem Entlüftungsventil, um während des Transports Ölverlust zu vermeiden. Vor dem ersten Gebrauch die Abdeckung (siehe Abbildung Nr. 9) entfernen und prüfen, ob sich darunter ausgelaufenes Öl befindet. Sollten Anzeichen einer Undichtigkeit zu sehen sein, bitte den Hinweisen unter „Fehlerbehebung“ folgen.

- Öffnen Sie das Entlüftungsventil mit dem Querstift des Griffes und pumpen Sie mit 6 vollen Zügen, um eine vollständige Verteilung des Öls zu gewährleisten.
- Schließen Sie das Entlüftungsventil wieder. Der Wagenheber ist nun einsatzbereit.
- Die Last sollte immer mittig auf dem Sattel des Wagenhebers liegen. Achtung: Nicht zentrierte Lasten und Lasten, die auf unebenen oder instabilen Untergrund gehoben werden, können den Wagenheber beschädigen oder die Last instabil werden lassen. Dies kann zu einem Herabfallen der Last führen und schwere Verletzungen verursachen bis hin zum tödlichen Unfall.

Achtung: Wir empfehlen zur richtigen Platzierung des Wagenhebers das Benutzerhandbuch des Fahrzeuges zu Rate zu ziehen.

Anheben des Fahrzeugs

1. Das Fahrzeug ordnungsgemäß abstellen, Motor ausschalten, Feststellbremse anziehen und mit Keilen die Räder vor dem Wegrollen sichern.
2. Das Luftablassventil (9) mithilfe der Stange (1) im Uhrzeigersinn nach rechts fest zudrehen.
3. Den Wagenheber mittig unter dem Hebepunkt ausrichten.
4. Die Stange mit Griff (1) in den Sockel (6) einstecken (Ausparung beachten).
5. Anschließend solange pumpen, bis der Sattel des Hebearms (4,5) den Hebepunkt des Fahrzeugs berührt. Nun so lange pumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
6. Nun die Last bzw. das Fahrzeug mit Unterstellböcke (z.B. HEYNER Art. 347420 / 347430) abstützen.

Fahrzeug herunterlassen

1. Durch Pumpen mit der Stange das Fahrzeug leicht anheben, um die Unterstellböcke zu entfernen (paarweise pro Seite).
2. Den Hebel am Luftablassventil ansetzen und langsam und vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn drehen (nicht mehr als eine halbe Umdrehung).
3. Nun den Wagenheber unter der Last entfernen und den Hebearm weiter bis in die Ausgangsposition absenken.



Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache
Der Wagenheber hebt die Last nicht.	1. Das Ablassventil ist nicht richtig geschlossen: Das Ventil im Uhrzeigersinn anziehen. 2. Überlastung. Gewicht überprüfen.
Der Wagenheber kann die Last nicht halten.	3. siehe 1. und 2. 4. Das Hydrauliksystem ist gestört. Mit dem Händler Kontakt aufnehmen.
Der Wagenheber kann nicht ganz hochfahren.	5. Siehe 2. 6. Das Hydrauliksystem hat Luft in sich oder zu wenig Hydraulikflüssigkeit: Vom Fachmann kontrollieren lassen.
Der Wagenheber kann nicht ganz herunterfahren.	7. Siehe 4. 8. Die Rückstellfeder ist ermüdet oder nicht eingehakt: Sämtliche bewegliche Teile des Hebemechanismus reinigen, einfetten und/oder die Feder austauschen.
Der Hebearm senkt sich nicht ruhig.	9. Siehe 6.

Wartung

- Wenn der Wagenheber nicht in Benutzung ist, lassen Sie den Hebearm und Einstecksockel in der untersten Position. Dies ist wichtig, um die Oberfläche der beiden Kolbenstangen vor Rost zu schützen.
- Die beweglichen Teile wie Räder und Hauptachse sollten richtig gefettet werden. Eine Fettpresse ist erforderlich.
- Wenn das Öl ersetzt oder nachgefüllt werden muss, benutzen Sie immer hochwertiges Qualitäts-Öl. Verschiedene Öle sollten nicht gemischt werden. Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glyzerin, Waschmittel, Motor-Öl oder verunreinigtes Öl dürfen nicht benutzt werden. Dies kann zu Schäden am Wagenheber führen. Wir empfehlen für das Hydrauliksystem SAE 10 Öl zu verwenden.



- Vorsichtig sein und kein Öl verschütten. Sobald Öl verschüttet sein sollte, reinigen Sie die Fläche umgehend.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort auf.

Bewahren Sie den Wagenheber in der Originalverpackung auf.

Entsorgung/Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Haftung und Gewährleistung

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Daten

Tragkraft	2,25 t
Höhe min	85 mm
Höhe max.	380 mm
Gewicht	ca. 15 kg

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Table of contents

Introduction	9
Intended use	9
General information	9
Safety instructions	10
Operation	11
Troubleshooting	12
General maintenance	13
Storage.....	13
Disposal/environmental information.....	13
Liability and Warranty	13
Technical data	14

Introduction

We are pleased that you have chosen this high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information about safety, use and disposal. Please read the operating instructions carefully before using the product. Only use the product as described and for its intended purpose. Keep the operating instructions in a safe place and hand over all information when passing the device over to others.

Intended use

This scissor jack has been developed as a lifting device for the suitable vehicle. When working under the vehicle, additional suitable support frames must be used

General information

When using the jack, the safety precautions as described must be followed to avoid injury and damage. Failure to adhere to the safety regulations and instructions can result in personal injury and damage to property.

Read the complete operating instructions and keep them in a safe

place so that the information is always available.

If you pass the device on to another person, also hand over this manual. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions described below.

Safety instructions

- The jack may only be used as described in the operating instructions.
- Improper use may result in serious injury and damage.
- Both the jack and the lifted load must be controlled and monitored throughout the lifting operation.
- Use the machine only for lifting and lowering the load.
- Do not use the jack when persons are in the vehicle or leaning against it.
- Use the jack only on firm and level ground.
- Never place wheel chocks or jack stands on or under the jack.
- Do not place the jack at an angle. This will damage your vehicle.
- Only attach the jack to the lifting points described by the manufacturer. Refer to your vehicle's owner's manual.
- Do not overload the jack.
- Permanent load-holding can overload the equipment and cause personal injury and damage to property.
- Do not reach between the lifting arms when lowering and lifting. This will result in injuries.
- Slowly release loads to avoid damage.
- When working under the vehicle, secure it with suitable jack stands. Working underneath the vehicle without jack stands is not permitted!
- Never go under the vehicle while it is under the jack.
- Do not make any constructional changes to the jack.
- Never disassemble the jack. Disassembly may result in subsequent malfunctions and defects.

- The load has to be carried on the center of the saddle.
- Do not exceed the rated capacity of the unit.
- The ambient temperature during operation has to be between -20 °C and +50 °C.

Operation

Positioning of jack

When this trolley jack leaves the factory the oil reserve is full and the release valve is closed to prevent oil spillage during transport. Before first use, remove the cover plate (pict. No....) and check that there is no oil leakage. If there are any signs of an oil spillage follow the instructions under the section "trouble shooting".

- Open the release valve with the transversal pin of the handle tube and pump the handle 6 full strokes to assure complete distribution of oil.
- Close the release valve of the trolley jack. Now the jack is ready to use.
- Always center the load of the trolley jack lifting saddle. Off-centered loads and loads lifted with the trolley jack on unstable or uneven grounds may damage the trolley jack and make the load unstable. This can lead to collapsing of the load with risking serious injuries or even causing a fatal accident.

ATTENTION: We refer to the vehicles handbook for the location of correct jacking points.

Lifting vehicle

1. Switch off the engine, set the parking brake and secure wheels with chocks to prevent rolling.
2. Turn the air release valve tightly clockwise (9) using the handle (1).
3. Align the trolley jack centered under the jacking point.
4. Insert the handle (1) into the socket (6)(note notch).

5. Afterwards pump until the saddle of lifting arm (5) touches the lifting point of the vehicle. Now pump as long as the desired height is reached.
6. Support the load of the vehicle with jack stands (for example HEYNER Art. 347420 / 347430).

Lowering vehicle

1. Using the pump handle lift the vehicle a little, then remove jack stands carefully (always do it in pairs).
2. Connect the handle with the air release valve (9) and turn it carefully and slowly, but not more than a 1/2 full turn.
3. After removing hydraulic trolley jack under lowered load, continue to lower the lifting arm to its original position.

Troubleshooting

Error	Possible Causes
Jack does not lift the load	1. The release valve is not closed. Turn the valve clockwise tightly. 2. Overloading. Check weight.
Jack does not hold load	3. see 1. and 2. 4. Hydraulic failure. Contact the dealer.
Jack does not lift to its full height	5. see 2. 6. There is air in the hydraulic system or low level of hydraulic oil: Jack should be checked by an expert.
Jack does not lower completely	7. see 4. 8. The return spring can be fatigued or unhooked. Replace spring if broken. Clean and oil all moving parts from the lifting arm mechanism.
Lifting arm does not lower smoothly	9. See 6.

General maintenance

- When the device is not in operation, keep the lifting arm and the handle sleeve in lowered position. This is important to ensure that the front surface of the piston and the piston rod are protected against corrosion.
- The movable parts outside, such as the wheels and the central shaft have to be greased properly. A grease gun is required.
- When the oil has to be replaced or refilled, always use a high quality oil for best performance. Oil of different types should not be mixed. Brake oil, alcohol, glycerine, detergent, motor oil or dirty oil should not be used. This can damage the lifting device. For the hydraulic system ESSO (or equivalent) SE 10 is recommended.
- Be carefully not to spill any oil. When oil is spilled, take care to clean it immediately.

Storage

Store the unit and accessories in a dark and dry place.
Keep the jack in its original packaging.

Disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.

When your product has reached the end of its service life, do not throw it with your household waste in the interests of environmental protection, but ensure that it is disposed properly. For information on disposal points and their opening hours, please contact your local administration.

Liability and Warranty

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your retailer.

The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in the following cases:

- failure to follow the instructions for operation;
- improper use;
- technical changes made by the user;
- use of unauthorized spare parts.

Technical data

Lifting capacity:	2,25 tons
Min. height:	85 mm
Max height:	380 mm
Weight:	about 15 kg

Technical specifications and errors are subject to change without notice.

Содержание

Введение	15
Целевое назначение.....	15
Общие сведения	15
Указания по технике безопасности.....	16
Принцип работы.....	17
Устранение неполадок.....	19
Техобслуживание.....	19
Хранение.....	20
Информация об утилизации/экологическая информация	20
Гарантийные условия	20
Технические данные.....	21

Введение

Мы рады, что Вы выбрали этот высококачественный продукт. Руководство по эксплуатации является частью данного изделия. В нем содержится важная информация о безопасности, использовании и утилизации. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием изделия. Пользуйтесь изделием только в соответствии с описанием и по назначению. Храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте и передавайте всю информацию при передаче изделия другим лицам.

Целевое назначение

Этот домкрат был разработан как подъемное устройство для соответствующего транспортного средства. При работе под автомобилем необходимо также использовать и специальные опорные стойки.

Общие примечания

При использовании домкрата необходимо соблюдать описанные меры предосторожности, чтобы избежать во избежание травм и

повреждений соблюдайте описанные меры предосторожности. Ошибки при соблюдении правил и инструкций по технике безопасности и инструкций может привести к травмам и повреждению имущества.

Прочитайте полное руководство по эксплуатации и храните его в надежном месте, чтобы информация всегда была под рукой.

Если вы передаете устройство другому лицу, передайте ему и это руководство. Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, вызванные несоблюдением описанных ниже инструкций по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

- Разрешается использовать домкрат только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Ненадлежащее использование может привести к серьезным травмам и повреждениям.
- Как домкрат, так и подъемный груз должны контролироваться и соблюдаться в течение всей операции.
- Используйте оборудование только для подъема и опускания груза.
- Не используйте домкрат, когда в автомобиле находятся люди или когда они прислоняются к автомобилю.
- Используйте домкрат только на прочном и ровном основании.
- Никогда не устанавливайте клинья или стойки на домкрате или под домкратом.
- Не устанавливайте домкрат под углом. Это может привести к травмам, а также к повреждению автомобиля.
- Используйте домкрат только в точках подъема, указанных изготовителем. Прочтите инструкцию по эксплуатации Вашего автомобиля.
- Не перегружайте домкрат.
- Постоянное удержание груза может привести к перегрузке устройства, а также к травмам и материальному ущербу.

- При опускании и подъеме не проникайте между подъемными рычагами. Это приведет к травмам.
- Медленно снижайте нагрузку во избежание возникновения повреждений.
- При работе под автомобилем закрепите его подходящими опорами. Работа под автомобилем без специальных опор не разрешается.
- Никогда не оставайтесь под автомобилем, если он опирается на домкрат.
- Не вносите никаких структурных изменений в домкрат.
- Не разбирайте домкрат. Демонтаж может привести к сбоям и дефектам позже.
- Нагрузка должна приходиться на середину подъемной платформы.
- Никогда не превышайте максимально допустимую нагрузку.
- Температура окружающей среды во время использования должна быть между -20°C и +50°C.

Принцип работы Перед использованием

Домкрат покидает завод производителем с максимальным уровнем масла и закрытым воздушным клапаном, чтобы предотвратить утечки масла во время транспортировки. Перед первым использованием снимите покрытие (см. рисунок ном.) и проверьте, что масло не протекло. При наблюдении признаков утечки масла, пожалуйста, действуйте.

- Откройте воздушный клапан с помощью поперечного штифта рукоятки и сделайте 6 полных накачивающих движений, чтобы обеспечить полное распределение масла.
- Закройте воздушный клапан. Домкрат приведен в готовность к работе.
- Нагрузка должна всегда распределяться точно посередине

платформы домкрата для поднятия грузов.

Внимание: Расположение груза не по центру или поднятие груза не на твердой и неровной поверхности может повредить домкрат или создать ситуацию неустойчивости груза. Это может привести к падению груза и тяжелым травмам, вплоть до угрозы жизни.

Внимание: Мы рекомендуем для правильного использования домкрата всегда обращаться к прилагаемому для транспортного средства руководству по эксплуатации.

При поднятии автомобиля

1. Должным образом остановите автомобиль, выключите двигатель, поставьте на стояночный тормоз и зафиксируйте колёса клиньями (от скатывания).
2. С помощью рычага (1) закрутите до упора воздушный выпускной вентиль (9), поворачивая по часовой стрелке вправо.
3. Установите домкрат по центру под точкой подъёма.
4. Рычаг с рукояткой (1) вставьте в гнездо (6) (учитывая выемку).
5. Сначала качайте, пока опорная поверхность подъёмного рычага (4,5) не коснётся точки опоры автомобиля. Затем качайте рычагом, пока не достигните требуемой высоты.
6. В завершение груз или автомобиль подоприте подставными козлами.

При опускании автомобиля

1. Подкачивая рычагом, слегка приподнимите автомобиль – чтоб извлечь подставные козлы (попарно с каждой стороны).
2. Подведите подъёмный рычаг к воздушному выпускному вентилю и медленно, против часовой стрелки, поверните (не более чем на один полуоборот).

3. Затем извлеките домкрат из-под груза и приведите подъёмный рычаг в исходное положение, опустив до конца.

Устранение неполадок

Описание проблемы	Возможная причина / Способ устранения
Домкрат не поднимает груз	1. Выпускной вентиль не до конца закрыт: Затянуть вентиль по часовой стрелке. 2. Перегрузка: Проверить нагрузку.
Домкрат не может удержать груз	3. См. пункты 1 и 2. 4. Нарушение в гидравлической системе: Связаться с дилером.
Домкрат не поднимает до конца	5. См. пункт 2. 6. В гидравлической системе воздух или слишком мало гидравлической жидкости: Осмотр специалистом.
Домкрат не опускает до конца	7. См. пункт 4. 8. Возвращающая пружина измождена или не застёгнута на крючок: Все подвижные детали подъёмного механизма прочистить, смазать маслом и/или заменить пружину.
Подъёмный рычаг не вполне опускается	9. См. пункт 6.

Техобслуживание

- Если домкрат не используется, то поставьте подъёмный рычаг и гнездо рукоятки в самое нижнее положение. Это важно для того, чтобы защитить поверхности поршневых тержней от ржавчины.
- Подвижные части, такие как колеса и главный вал должны быть должным образом смазаны. Для этого используйте смазочный пистолет.

- Если необходимо добавить или заменить масло, то используйте всегда только высококачественное масло. Не смешивайте различные масла. Тормозную жидкость, алкоголь, глицерин, моющие средства, моторные масла или неочищенные масла использовать нельзя. Их использование может привести к повреждениям домкрата. Мы рекомендуем для гидравлической системы использовать масло SAE 10.
- Будьте осторожны и не проливайте масло. Если масло пролилось, то немедленно очистите поверхность от масла.

Хранение

Храните устройство и аксессуары в темном и сухом месте.

Сохраняйте домкрат в оригинальной упаковке.

Информация об утилизации/экологическая информация

Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть утилизированы через местные центры по переработке отходов.

В интересах охраны окружающей среды не выбрасывайте изделие в бытовой мусор, когда в нем больше нет необходимости, а утилизируйте его надлежащим образом. Информацию о пунктах сбора и времени их работы вы можете получить в местной администрации.

Гарантийные условия

Изготовитель не несет ответственности за повреждения и неисправности:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- ненадлежащее использование;
- технические модификации пользователем;
- использование не разрешенных запчастей.

Технические данные

Грузоподъемность:	2,25 т
мин. высота:	80мм
макс высота:	380мм
Вес:	прим. 15кг.

Производитель сохраняет за собой право на внесение технических изменений и ошибки!

Table des matières

Introduction	22
Utilisation prévue	22
Informations générales.....	22
Consignes de sécurité	23
Opération	24
Dépannage.....	24
Maintenance	26
Stockage	26
Informations sur l'élimination/l'environnement.....	26
Responsabilité et garantie	27
Données techniques	27

Introduction

Nous sommes heureux que vous ayez choisi ce produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit. N'utilisez le produit que comme décrit et pour l'usage prévu. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr et remettez toutes les informations avec le produit lorsque vous le transmettez à d'autres personnes.

Utilisation prévue

Ce cric à ciseaux a été développé comme un dispositif de levage pour le véhicule approprié. Lorsque vous travaillez sous le véhicule, vous devez également utiliser des tréteaux appropriés.

Informations générales

Lors de l'utilisation du cric, les précautions de sécurité décrites doivent être respectées pour éviter les blessures et les dommages. Le non-respect des règles de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.

Consignes de sécurité

- Le cric ne doit être utilisé que comme décrit dans le mode d'emploi.
- Une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures et des dommages graves.
- Le cric et la charge soulevée doivent être contrôlés et observés pendant toute la durée du processus de levage.
- Utilisez l'appareil uniquement pour lever et abaisser la charge.
- N'utilisez pas le cric lorsque des personnes se trouvent dans le véhicule ou s'appuient contre le véhicule.
- N'utilisez le cric que sur un sol ferme et plat.
- Ne placez jamais de cales ou de tréteaux sur ou sous le cric.
- Ne placez pas le cric à un angle. Cela peut causer des blessures corporelles ainsi que des dommages au véhicule.
- Utilisez le cric uniquement aux points de levage décrits par le fabricant. Lisez le mode d'emploi de votre véhicule.
- Ne surchargez pas le cric.
- Le fait de maintenir la charge en permanence peut surcharger l'appareil et provoquer des blessures corporelles et des dommages matériels.
- Ne pas passer la main entre les bras de levage lors de l'abaissement et du levage. Cela entraînera des blessures.
- Abaissez lentement les charges pour éviter tout dommage.
- Lorsque vous travaillez sous le véhicule, sécurisez-le à l'aide de tréteaux appropriés. Il est interdit de travailler sous le véhicule sans tréteaux !
- Ne vous mettez jamais sous le véhicule lorsqu'il est soutenu par le cric à ciseaux.
- N'apportez aucune modification structurelle au cric.
- Ne démontez jamais le cric. Le démontage peut entraîner des dysfonctionnements et des défauts ultérieurs.
- La charge doit se trouver au centre de la selle.

- Ne dépassez jamais la charge maximale mentionnée.
- La température ambiante pendant l'utilisation doit être comprise entre -20°C et +50°C.

Opération Avant l'utilisation

Le cric quitte l'usine avec le niveau d'huile au maximum et la valve de purge fermée pour éviter toute perte d'huile pendant le transport. Avant d'utiliser le cric pour la première fois, retirez le couvercle (voir figure n°9) et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile en dessous. S'il y a des signes de fuite, veuillez suivre les instructions de la section « Dépannage ».

- Ouvrez la valve de purge à l'aide de la gouille transversale de la poignée et pompez en tirant 6 fois à fond pour assurer une distribution complète de l'huile.
- Refermez la valve de purge. Le cric est maintenant prêt à être utilisé.
- La charge doit toujours être centrée sur la selle du cric. Attention: les charges qui ne sont pas centrées et celles qui sont soulevées sur un sous-sol inégal ou instable peuvent endommager le cric ou rendre la charge instable. Cela peut entraîner la chute de la charge et provoquer des blessures graves, voire un accident mortel.

Attention: Nous vous recommandons de consulter le manuel d'utilisation du véhicule pour savoir comment placer correctement le cric.

Levage du véhicule

1. Garez correctement le véhicule, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et empêchez les roues de rouler avec des cales.
2. Serrez la valve de dégagement d'air (9) dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la tige (1).
3. Centrez le cric sous le point de levage.
4. Insérez la tige avec la poignée (1) dans la base (6) (notez l'évidement).
5. Pompez ensuite jusqu'à ce que la selle du bras de levage (4,5) touche le point de levage du véhicule. Pompez seulement jusqu'à ce que la hauteur désirée soit atteinte.

6. Soutenez maintenant la charge ou le véhicule avec des tréteaux (par exemple HEYNER Art. 347420 / 347430).

Abaissement du véhicule

1. Soulevez légèrement le véhicule en pompant avec la tige, pour retirer les tréteaux (par paire de chaque côté).
2. Placez le levier sur la soupape de décharge d'air et tournez-le lentement et prudemment dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pas plus d'un demi-tour).
3. Retirez maintenant le cric de dessous la charge et abaissez le bras de levage jusqu'à la position de départ.

Dépannage

Problème	Cause possible
Le cric ne soulève pas la charge.	1. La valve de vidange n'est pas correctement fermée : Serrez la valve dans le sens des aiguilles d'une montre. 2. Surcharge. Vérifiez le poids.
Le cric ne peut pas supporter la charge.	3. Voir 1. et 2. 4. Le système hydraulique est perturbé. Contactez le revendeur..
Le cric ne peut pas monter à fond.	5. Voir 2. 6. Le système hydraulique contient de l'air ou trop peu de liquide hydraulique: Faites-le vérifier par un spécialiste.
Le cric ne peut pas descendre complètement.	7. Voir 4. 8. Le ressort de rappel est fatigué ou n'est pas engagé : Nettoyez toutes les pièces mobiles du mécanisme de levage, graissezles et/ou remplacez le ressort. remplacer le ressort.
Le bras de levage ne s'abaisse pas en douceur.	9. Voir 6.

Maintenance

- Lorsque le cric n'est pas utilisé, laissez le bras de levage et la base d'insertion dans la position la plus basse. Ceci est important pour protéger la surface des deux tiges de piston de la rouille.
- Les pièces mobiles telles que les roues et l'essieu principal doivent être correctement graissés. Un pistolet à graisse est nécessaire.
- Si l'huile doit être remplacée ou complétée, utilisez toujours une huile de haute qualité. Il ne faut pas mélanger des huiles différentes. Il ne faut pas utiliser de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, de détergent, d'huile moteur ou d'huile contaminée. Cela peut endommager le cric. Nous recommandons d'utiliser une huile SAE 10 pour le système hydraulique.
- Faites attention à ne pas renverser d'huile. Dès que de l'huile est renversée, nettoyez la zone immédiatement.

Stockage

Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit sombre et sec. Rangez le cric dans son emballage d'origine.

Informations sur l'élimination/l'environnement

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter dans les points de recyclage locaux.

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas votre produit dans les ordures ménagères lorsqu'il a atteint la fin de sa vie utile, mais éliminez-le correctement. Vous pouvez vous renseigner sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture auprès de votre administration locale.

Responsabilité et garantie

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements dans le cas de:

- le non-respect du mode d'emploi;
- une utilisation inappropriée;
- des modifications techniques par l'utilisateur;
- l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

Données techniques

Capacité de charge	2,25 t
Hauteur min	85 mm
Hauteur max.	380 mm
Poids	environ 15 kg

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!